

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 1991-1992

7 JANVIER 1992

---

**PROPOSITION D'ORDONNANCE**

**créant une redevance sur le déversement  
des eaux usées**

(déposée par M. Alain ADRIAENS)

---

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

---

GEWONE ZITTING 1991-1992

7 JANUARI 1992

---

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE**

**houdende de invoering van een retributie  
op het lozen van afvalwater**

(ingediend door de heer Alain ADRIAENS)

---

## DEVELOPPEMENTS

### I. Une situation fort préoccupante

L'épuration des eaux usées est une nécessité que plus personne ne met en doute aujourd'hui. L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a souvent marqué sa volonté de mettre en œuvre les moyens destinés à améliorer la qualité de ses effluents liquides. Cette volonté est devenue une obligation depuis la signature par l'Etat belge de la Déclaration finale de la III<sup>e</sup> Conférence internationale sur la Mer du Nord. En effet, les Etats signataires, dont la Belgique, s'engageaient à prendre une série de mesures qui ont pour finalité de réduire substantiellement les quantités de substances nocives qui se déversent dans la Mer du Nord par l'entremise des fleuves.

Les régions disposant de la quasi-totalité des compétences relatives à la protection de l'environnement et à la protection de l'eau, c'est à elles qu'il incombe de prendre toutes les dispositions utiles à la concrétisation de ces accords internationaux.

Il n'est pas inutile de rappeler à quoi se sont engagés les autorités nationales et régionales belges en apposant leur signature au bas de la déclaration finale de la Conférence qui s'est tenue à La Haye en mars 1990. Pour ce qui concerne plus particulièrement les eaux de surface qui nous intéressent ici, les obligations qui sont les nôtres impliquent notamment de :

- réduire de 50 %, entre 1985 et 1995, les émissions, dans les eaux de surface, de 36 substances contenues dans une liste incluant notamment des métaux lourds (cuivre, zinc, arsenic, chrome, nickel), des composés organo-halogénés et des pesticides;
- entre les mêmes dates, réduire de 70 % les émissions de 4 substances particulièrement toxiques; le mercure, le cadmium, le plomb et les dioxines;
- toujours entre 1985 et 1995, réduire de 50 % les rejets de nutriments, tels l'azote et le phosphore; pour ce faire, toutes les zones urbaines produisant 5.000 équivalents-habitants de pollution organique doivent impérativement être raccordées à des stations d'épuration.

Il est évident que ces obligations sont très loin d'être remplies dans la Région de Bruxelles-Capitale et rien ne laisse présager qu'elles puissent l'être rapidement si l'on ne prend pas les mesures énergiques qui s'imposent.

La Région bruxelloise souffre en effet d'un retard inquiétant en matière d'épuration des eaux. Bien qu'un plan directeur en vue de l'épuration des eaux de

## TOELICHTING

### I. Een heel zorgwekkende toestand

Het afvalwater moet gezuiverd worden. Daar twijfelt vandaag niemand nog aan. De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve heeft dikwijls haar bereidheid getoond de middelen aan te wenden die bestemd zijn om de kwaliteit van haar gezuiverd lozingswater te verbeteren. Op het ogenblik dat de Belgische Staat de Slotverklaring van de Derde Internationale Noordzeeconferentie heeft ondertekend, is deze bereidheid een verplichting geworden. Inderdaad, de ondertekenende Staten, waaronder België, hebben er zich toe verbonden een aantal maatregelen te treffen die bedoeld zijn om de hoeveelheden schadelijke stoffen die via de waterlopen in de Noordzee worden geloosd aanzienlijk te verminderen.

Aangezien de Gewesten zowat alle bevoegdheden hebben wat de bescherming van het leefmilieu en de bescherming van het water betreft, moeten zij alle maatregelen treffen die vereist zijn om deze internationale akkoorden te verwezenlijken.

Het is nuttig te herinneren waartoe de Belgische nationale en gewestelijke overheden zich hebben verbonden toen ze de Slotverklaring van de in maart 1990 in Den Haag gehouden Conferentie hebben ondertekend. Wij besteden hier vooral aandacht aan de oppervlaktewateren en de verbintenissen waaraan wij ons moeten houden, hebben onder andere betrekking op:

- het verminderen met 50 %, tussen 1985 en 1995, van de lozingen in de oppervlaktewateren van 36 op een lijst geplaatste stoffen, waaronder zware metalen (koper, zink, arsenicum, chroom en nikkel), organo-halogene bestanddelen en pesticiden;
- het verminderen met 70 %, in dezelfde tijdsspanne, van de lozingen van vier bijzondere giftige stoffen: kwik, cadmium, lood en dioxines;
- het verminderen met 50 %, nog altijd tussen 1985 en 1995, van de lozingen van voedingsstoffen als stikstof en fosfor; te dien einde moeten alle stadsgebieden die 5.000 inwoner-equivalenten organisch afval produceren onvoorwaardelijk op zuiveringsstations worden aangesloten.

Het is duidelijk dat in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest aan deze voorwaarden bijlange niet wordt voldaan en niets laat veronderstellen dat ze snel zullen worden vervuld, tenzij men de energieke maatregelen die zich opdringen toch gaat nemen.

Het Brusselse Gewest heeft qua waterzuivering inderdaad een verontrustende achterstand opgelopen. Ofschoon in 1980 voor het Zennebekken een richtplan

surface ait été approuvé pour le bassin de la Senne dès 1980, bien peu de réalisations concrètes ont été observées. Des conflits entre la Région bruxelloise et la Région flamande sur la clé de répartition du financement des travaux ont longtemps empêché la réalisation des travaux. En 10 ans, seuls les travaux de construction des collecteurs d'amenée des eaux usées vers la station d'épuration sud ont pu être menés à bien et ce pour un montant d'environ 1 milliard de francs. En décembre 1990, un accord était enfin trouvé et la convention entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Région flamande était signée par les deux ministres chargés de la politique de l'eau. On peut donc espérer une accélération des travaux mais il faut constater que l'on se trouve devant une situation peu encourageante. L'adjudication de plusieurs phases des travaux pour la station d'épuration sud a eu lieu mais les prévisions les plus optimistes ne prévoient pas avant 1996 la mise en activité de cette station d'une capacité de 360.000 équivalents-habitants. Quant à la station d'épuration nord, d'une capacité projetée d'environ 1.200.000 équivalents-habitants, elle n'en est encore qu'au stade des études mais il est certain que son coût total avoisinera les 20 milliards de francs. En se basant sur les crédits destinés annuellement à l'épuration des eaux dans le budget régional, on peut calculer, qu'à politique inchangée, une épuration correcte des eaux usées de Bruxelles ne sera pas réalisée avant une trentaine d'années. Une telle situation est évidemment inadmissible et en totale contradiction avec les engagements internationaux décrits plus haut.

En matière de législation, la Région de Bruxelles-Capitale souffre également d'un retard considérable. Aucune législation spécifique à la Région bruxelloise n'a été prise depuis la création de la Région et seule la loi nationale du 26 mars 1971 est d'application, elle prévoit des conditions sectorielles de déversement. De fait, tous les déversements d'eaux usées sont soumis à autorisation. L'imbroglio institutionnel qui a longtemps handicapé la Région bruxelloise a conduit à un laxisme manifeste en la matière et il est certain que beaucoup d'entreprises procèdent à des rejets non autorisés et que d'autres, qui ont reçu une autorisation de déversement, ne respectent pas les conditions fixées dans l'autorisation.

## II. L'urgence de légiférer en matière de déversement d'eaux usées

L'état des lieux qui précède, indique clairement que l'on ne peut se satisfaire d'un constat aussi désolant et qu'il faut prendre de nouvelles options très rapidement. La proposition d'ordonnance qui est ici présentée, va dans ce sens.

voor de zuivering van de oppervlaktewateren werd goedgekeurd, heeft men weinig concrete verwezenlijkingen vastgesteld. Disputen tussen het Brusselse en het Vlaamse Gewest over de verdeelsleutel voor de financiering van de werken heeft lange tijd de uitvoering van deze werken in de weg gestaan. In tien jaar tijd werd alleen de bouw van de collectoren om het afvalwater naar het zuiveringsstation Zuid te leiden tot een goed eind gebracht, wat + 1 miljard BF heeft gekost. In december 1990 werd dan toch een akkoord bereikt en werd de overeenkomst tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaamse Gewest door de twee Ministers belast met Waterbeleid ondertekend. Men kan dus hopen dat de werken sneller zullen worden uitgevoerd, maar men komt tot de vaststelling dat men in een weinig aanmoedigende toestand is verzeild. De aanbesteding van verschillende fasen van de werken voor het zuiveringsstation Zuid werd toegewezen, maar volgens de meest optimistische voorspellingen zou dit zuiveringsstation met een capaciteit van 360.000 inwoner-equivalenten niet voor 1996 kunnen worden in gebruik genomen. Het station Noord, met een vooropgestelde capaciteit van + 1.200.000 inwoner-equivalenten, bevindt zich nog maar in de studiefase, maar het staat reeds vast dat de totale kostprijs rond de 20 miljard BF zal liggen. Rekening houdend met de jaarlijks op de gewestelijke begroting voor de waterzuivering bestemde kredieten, kan men berekenen dat, indien het beleid niet wordt gewijzigd, het Brusselse afvalwater pas over dertig jaar voldoende zuiver zal zijn. Dergelijke toestand is uiteraard onaanvaardbaar en in totale tegenspraak met de hierboven beschreven internationale beloften.

Ook op wetgevend vlak zit het Brusselse Gewest met een aanzienlijke achterstand. Sedert de oprichting van het Gewest kwam geen enkele specifiek hoofdstedelijke wetgeving tot stand. De nationale wet van 26 maart 1971 blijft van kracht. Hierin wordt voorzien in sectoriële lozingsvoorwaarden, waarbij voor elke lozing van afvalwater bijgevolg een vergunning vereist is. Het institutionele imbroglio dat het Brusselse Gewest lange tijd heeft gehandicapt, heeft tot een duidelijke laksheid ter zake geleid en het staat vast dat vele bedrijven lozen zonder vergunning en dat andere die wel een lozingsvergunning hebben de in de vergunning bepaalde voorwaarden niet naleven.

## II. Dringende nood aan wetgeving inzake afvalwaterlozing

De hierboven geschetste stand van zaken toont ten zeerste aan dat men zich niet met zo een vervelende toestand tevreden mag stellen, maar dat heel dringend nieuwe keuzen moeten worden gemaakt. Dit voorstel van ordonnantie gaat die richting uit.

Le principe de base qui a été retenu, est de mettre l'épuration des eaux usées à charge de ceux qui en sont à l'origine, et ce de manière proportionnelle à la charge polluante des eaux qu'ils déversent. Ceci est l'application du principe «pollueur-payeur» qui est devenu une des pierres angulaires de la protection de l'environnement. Il était déjà mis en avant dans une recommandation de la Commission des Communautés européennes du 3 mars 1975 relative à l'imputation des coûts et à l'intervention des pouvoirs publics en matière d'environnement (75/335, Journal Officiel des Communautés européennes n L 194-1). Depuis lors il a été repris dans de nombreuses directives qui imposent sa mise en œuvre dans des domaines précis.

L'établissement d'une redevance proportionnelle aux dépenses que les pouvoirs publics sont amenés à financer pour répondre aux besoins environnementaux de la collectivité, a le très grand avantage d'inciter les pollueurs à prendre eux-mêmes les mesures nécessaires pour réduire la pollution dont ils sont les auteurs. Dans le cas qui nous occupe, il est évident que si les particuliers et les entreprises consomment moins d'eau et déversent moins de substances toxiques dans le réseau d'égouts, la station d'épuration nord (par exemple) pourra être dimensionnée de manière plus modeste, ce qui réduira significativement le montant des investissements nécessaires. De plus, le coût de fonctionnement pourra en être réduit et la valorisation des résidus d'épuration (boues) sera plus facile et moins onéreuse si la quantité de substances toxiques (comme les métaux lourds) qu'ils contiennent, est plus faible.

Si les auteurs de déversements ne prennent pas de mesures destinées à réduire la pollution qu'ils génèrent, il est tout-à-fait logique qu'ils supportent une quote-part des dépenses que la collectivité sera amenée à supporter pour réparer les retombées négatives de leur attitude.

### III. Philosophie de la proposition d'ordonnance

La situation des particuliers et celle des entreprises est différente et l'établissement d'une redevance doit tenir compte des situations particulières.

Les particuliers génèrent une pollution, surtout organique, assez peu importante. Leur contribution à l'effort d'épuration est en définitive proportionnelle à la quantité d'eau propre qu'ils prélèvent dans le réseau de distribution et qu'ils rejettent dans les égouts où elle se mélange aux autres eaux sales et nécessite alors une épuration. Très logiquement, la redevance demandée aux particuliers sera donc proportionnelle à la consommation d'eau prélevée sur le réseau d'eau potable. Le nombre élevé de points d'émission ne permettrait d'ailleurs pas une mesure et un contrôle de la charge

Er werd vertrokken van het basisprincipe dat de waterzuivering moet worden betaald door degenen die afvalwater lozen, naar verhouding van het gehalte aan verontreinigende stoffen in het geloosde water. Dit is de toepassing van het principe «de vervuiler betaalt», één van de hoekstenen van de milieubescherming. Hier werd reeds op gewezen in een aanbeveling van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 3 maart 1975, «betreffende de toerekening der kosten en het optreden van de overheid op milieugebied» (75/335 Officieel Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen n L 194/1). Sedertdien werd dit principe opgenomen in tal van richtlijnen die verplichten het in welbepaalde domeinen toe te passen.

Het invoeren van een retributie naar verhouding van de uitgaven van de overheid om de noden van de gemeenschap op milieuvlak te beantwoorden, heeft het grote voordeel de vervuilers ertoe aan te sporen zelf de nodige maatregelen te treffen om de door hun veroorzaakte vervuiling te minderen. In het geval dat ons bezighoudt, is het logisch dat, indien de particulieren en de ondernemingen minder water verbruiken en minder giftige stoffen in het rioolnet lozen, het zuiveringsstation Noord (bijvoorbeeld) minder groots opgezet kan worden, wat de nodige investeringen aanzienlijk zal doen afnemen. Bovendien zullen de werkingskosten ervan kunnen afnemen en kunnen de zuiveringsresidus (slib), indien de hoeveelheid toxische stoffen (zware metalen bijvoorbeeld) afneemt, beter en goedkoper uitgebuit worden.

Indien de lozers geen maatregelen treffen om de vervuiling die ze veroorzaken in te dijken, is het volkomen logisch dat ze een deel moeten dragen van de uitgaven die de gemeenschap zal moeten doen om de negatieve gevolgen van hun daden weg te werken.

### III. De filosofie achter het voorstel van ordonnantie

De situatie van de particulieren en de bedrijven is verschillend en bij de berekening van de retributie moet met de bijzondere toestand rekening worden gehouden.

De particulieren veroorzaken een weinig zware en vooral organische verontreiniging. Hun bijdrage tot de zuiveringsinspanning moet per slot van zaken in verhouding staan tot de hoeveelheid zuiver water die ze van het distributienet afnemen en lozen in de riolen waar dit water zich met het andere vuile water mengt en dan moet worden gezuiverd. Het is dus logisch dat de aan de particulieren gevraagde retributie in verhouding staat tot het verbruik van water dat ze van het drinkwaternet afnemen. Het hoge aantal lozingspunten zou het trouwens onmogelijk maken het werkelijke

polluante réellement émise. La formule retenue pour le calcul de la redevance est telle qu'un ménage de 3 personnes qui consomme en moyenne 80 m<sup>3</sup> d'eau par an, payerait une taxe de 750 FB/an. (Les personnes isolées ou les ménages modestes ne disposant pas d'appareils gros consommateurs d'eau (lave-vaisselle, machines à laver le linge) seront en général dispensés du paiement de la redevance puisque les 30 premiers m<sup>3</sup> ne sont pas susceptibles d'être taxés).

Les entreprises, sociétés, commerces qui consomment moins de 300 m<sup>3</sup> d'eau par an, c'est-à-dire ceux où l'eau n'intervient pas en tant qu'élément important du cycle de production, sont soumis au même mode de calcul de la redevance que les ménages.

Pour les entreprises qui consomment plus de 300 m<sup>3</sup>, la redevance sera fonction de la charge polluante contenue dans les eaux usées et de leur quantité. Cette charge sera calculée en tenant compte des principaux paramètres d'analyse de la qualité de l'eau: matières en suspension, demande biochimique et chimique en oxygène, concentration en métaux lourds, en azote et en phosphore. Les formules retenues tiennent compte d'expériences antérieures et sont analogues à celles qui viennent d'être mises en place par la Région flamande (décret du 21 décembre 1990, M.B. du 29/12/1990).

Une notion n'a pas été retenue dans les formules appliquées en Région de Bruxelles-Capitale: celle de la vulnérabilité du milieu dans lequel les eaux sont rejetées. Dans notre Région, le réseau d'eaux de surface est en effet unitaire et plus rien ne distingue les égouts des anciens cours d'eau naturels, donc tous doivent être épurés de la même manière. Si, dans l'avenir, un réseau binaire devait être créé, il serait pertinent de moduler la redevance selon la sensibilité et le mode d'épuration du milieu dans lequel les déversements sont effectués.

Le formule de calcul de la redevance pour les personnes consommant plus de 300 m<sup>3</sup> se fonde sur une déclaration du redevable. Si les paramètres nécessaires à l'application du mode de calcul précité ne sont pas disponibles ou pas transmis dans les délais et selon les modalités fixées par les arrêtés d'application de l'ordonnance, on aura recours à un calcul de la redevance basé sur la quantité d'eau consommée et la nature de l'activité de l'entreprise (29 secteurs en annexe).

gehalte aan verontreinigende stoffen in het afvalwater te meten en te controleren. De formule die wordt gekozen om de retributie te berekenen, is zodanig opgesteld dat een gezin van drie personen dat jaarlijks gemiddeld 80 m<sup>3</sup> water verbruikt, een retributie van 750 BF/jaar zou betalen. (De alleenstaanden of de kleine gezinnen die geen toestellen hebben die veel water verbruiken (vaatwasmachine, wasmachine) zullen in de regel de retributie niet moeten betalen, aangezien de 30 eerste m<sup>3</sup> belastingvrij zijn).

Voor de ondernemingen, maatschappijen en handelszaken die jaarlijks minder dan 300 m<sup>3</sup> water verbruiken, dit wil zeggen degene bij wie water geen belangrijk onderdeel van de productiecyclus is, zal voor de retributie dezelfde berekeningswijze als voor de gezinnen worden toegepast.

Voor de ondernemingen die meer dan 300 m<sup>3</sup> verbruiken, zal de retributie worden berekend in functie van het gehalte aan verontreinigende stoffen in hun afvalwater en rekening houdend hun hoeveelheid afvalwater. Dit gehalte zal worden berekend op basis van de voornaamste parameters wat de analyse van de waterkwaliteit betreft: stoffen in suspensie, biochemische en chemische zuurstofbehoefte, concentratie aan zware metalen, stikstof- en fosforconcentratie. De gekozen formules houden rekening met experimenten uit het verleden en zijn analoog met deze die sinds kort worden toegepast door het Vlaamse Gewest (decreet van 21 december 1990, B.S. 29/12/1990).

Er werd één element in de formules die in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest worden toegepast over het hoofd gezien: de kwetsbaarheid van het milieu waarin het afvalwater wordt geloosd. In ons Gewest is het oppervlaktewaterennet inderdaad een unitair net en niets onderscheidt nog de riolen van de vroegere natuurlijke waterlopen. Alle moeten ze op dezelfde manier worden gezuiverd. Als er in de toekomst een binair net zou tot stand komen, zal men de retributie dienen te berekenen in functie van de kwetsbaarheid van het milieu en de manier waarop het milieu waarin wordt geloosd, wordt gezuiverd.

De formule voor het berekenen van de retributie van de personen die meer dan 300 m<sup>3</sup> verbruiken, is gebaseerd op een aangifte vanwege de retributieplichtige. Indien de parameters die nodig zijn voor de toepassing van de hierboven geschetste berekeningswijze niet beschikbaar zijn of niet tijdig en volgens de in de toepassingsbesluiten van de ordonnantie bepaalde regels worden bezorgd, zal de retributie worden berekend op basis van de hoeveelheid verbruikt water en van de aard van de activiteit van de onderneming (29 sectoren als bijlage).

La loi du 16 juin 1989 désigne l'Institut Bruxellois de Gestion de l'Environnement (IBGE) comme société d'épuration. Il entre donc naturellement dans ses compétences de calculer la charge polluante des eaux déversées et de contrôler l'exactitude des déclarations. C'est par contre la tâche du distributeur d'eau - l'IBDE - de calculer la redevance et de procéder à son recouvrement via la facture annuelle qu'elle adresse à ses abonnés. Elle dispose des données et de la logistique nécessaires pour ce faire.

L'affectation du produit de la redevance doit permettre aux montants récoltés de servir effectivement à l'épuration des eaux. Il nous semble donc logique que ce produit soit versé au «Fonds pour le traitement des eaux usées» créé par l'article 2, 11° de l'ordonnance du 29 novembre 1991 créant des fonds budgétaires. Il ne faut toutefois pas que l'épuration des eaux soit alimentée par cette seule redevance. Des moyens budgétaires propres doivent être programmés afin d'accélérer l'épuration des eaux, tragiquement en retard en Région bruxelloise.

Des sanctions et des amendes sont prévues pour ceux qui paient en retard ou tentent d'éluider la taxe.

#### IV. Tentative d'évaluation du rendement budgétaire de la redevance sur le rejet des eaux usées

Le rendement de la redevance doit être divisé en deux parties et, tout d'abord, celui des redevances dues par les entreprises consommant plus de 300 m<sup>3</sup> d'eau par an et pour lesquelles l'article 54, § 1, 2 ou l'article 55 seront d'application. Les statistiques de la CIBE nous apprennent qu'en 1989 l'eau à usage industriel était fournie à 3.822 abonnés, consommant chacun une moyenne de 4.533 m<sup>3</sup>, soit un total de 17 millions de m<sup>3</sup>. Les données sur les rejets opérés par ces industriels manquant cruellement, il est difficile d'estimer le rendement de la redevance.

Par contre, pour le rendement des redevances dues par les abonnés qui utilisent l'eau à usage domestique, le calcul est beaucoup plus facile. En 1989 toujours, 270.000 abonnés consommaient 41 millions de m<sup>3</sup>, soit une moyenne de 150 m<sup>3</sup>. Le nombre des petites entreprises et des commerces qui ne bénéficient pas du tarif industriel préférentiel, explique cette moyenne qui est supérieure à la consommation moyenne d'un ménage.

L'application de l'article 53 à ces abonnés permet d'estimer avec exactitude le rendement de la redevance pour ces abonnés. Les 30 premiers m<sup>3</sup> étant gratuits, ce sont 8,1 millions de m<sup>3</sup> qui seront exempts

De la loi du 16 juin 1989, le Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) als zuiveringsmaatschappij aan. Het heeft dus uiteraard als bevoegdheid het gehalte aan verontreinigende stoffen in het lozingswater te berekenen en de juistheid van de aangiften controleren. Daarentegen moet de waterdistributeur - de BIWD - de retributie berekenen en via een jaarlijkse factuur die hij aan zijn abonnees stuurt deze retributie innen. Hij beschikt over de gegevens en de vereiste logistiek om dit te doen.

De opbrengst ervan moet inderdaad worden gebruikt om de wateren te zuiveren. Het lijkt ons dus logisch dat deze opbrengst wordt gestort aan het «Fonds voor de Waterzuivering», opgericht in artikel 2, 11° van de ordonnantie van 29 november 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen. De waterzuivering mag echter niet door deze retributie alleen worden gefinancierd. Er zijn eigen begrotingsmiddelen nodig opdat de waterzuivering, die in het Brusselse Gewest een dramatische achterstand heeft opgelopen, sneller kan verlopen.

Straffen en boetes worden bepaald voor degenen die te laat de retributie betalen of die haar trachten te ontduiken.

#### IV. Poging tot raming van de opbrengst van de retributie op het lozen van afvalwater voor de begroting

De opbrengst van de retributie moet in twee delen worden opgesplitst: eerst deze uit de retributies die moeten worden betaald door de bedrijven die jaarlijks meer dan 300 m<sup>3</sup> water verbruiken en op wie artikel 54, § 1, 2 of artikel 55 van toepassing is. Uit de statistieken van de BIWM blijkt dat in 1989 aan 3.822 geabonneerden water voor industrieel gebruik werd geleverd. Elke abonnee verbruikte gemiddeld 4.533 m<sup>3</sup>, dit wil zeggen in totaal 17 miljoen m<sup>3</sup>. Aangezien de gegevens over het door deze industriële geloosde afvalwater schandelijk ontbreken, is het moeilijk de opbrengst van de retributie te ramen.

Daarentegen is de berekening van de opbrengst van de retributies voor de geabonneerden die het water voor huishoudelijk gebruik aanwenden veel gemakkelijker. Nog altijd in 1989 verbruikten 270.000 abonnees in totaal 41 miljoen m<sup>3</sup>, dit is een gemiddelde van 150 m<sup>3</sup>. Door het aantal kleine ondernemingen en handelszaken die het industrieel voorkeurtarief niet genieten, komt dit gemiddelde hoger te liggen dan het gemiddelde verbruik van een gezin.

Door op deze geabonneerden artikel 53 toe te passen, wordt het mogelijk met juistheid de opbrengst van de retributie van deze abonnees te ramen. Daar de 30 eerste m<sup>3</sup> gratis zijn, wordt voor 8,1 miljoen m<sup>3</sup>

de redevance. Restent donc 32 millions de m<sup>3</sup> qui seront soumis à une redevance de 15 FB/m<sup>3</sup>. Le rendement total de la redevance pour cette catégorie d'abonnés serait donc de 480 millions de FB par an.

#### V. Impact de la redevance sur les consommateurs

Connaissant le rendement budgétaire de la redevance, il est aussi utile de mesurer l'impact de celle-ci sur le budget d'un ménage. Les chiffres qui suivent, donnent une idée de ce que chacun devra déboursier pour procurer à la Région bruxelloise les moyens destinés à épurer les eaux usées qu'ils rejettent. Ils sont basés sur les moyennes de consommation réalisées par quelques cas type.

- Personne isolée, à revenus modestes, ne disposant pas du confort moderne : consommation inférieure à 30 m<sup>3</sup>/an.  
Redevance : 0 FB.
- Ménage modeste de deux ou trois personnes : consommation moyenne d'environ 50 m<sup>3</sup>/an.  
Redevance : 300 FB, soit 6 FB/m<sup>3</sup>.
- Ménage de 3 personnes, confort moyen (salle de bain, machine à laver) : consommation moyenne de 90 m<sup>3</sup>/an.  
Redevance : 900 FB, soit 10 FB/m<sup>3</sup>.
- Ménage avec 2 ou 3 enfants : consommation moyenne de 110 m<sup>3</sup>/an.  
Redevance : 1.200 FB, soit 10,9 FB/m<sup>3</sup>.
- Ménage aisé, disposant de tout le confort moderne (lave-vaisselle...) et peu économe. Consommation moyenne de 150 m<sup>3</sup>/an.  
Redevance : 1.800 FB/an, soit 12 FB/m<sup>3</sup>.
- Ménage gros consommateur d'eau (disposant par exemple d'une piscine privée) ou petite entreprise d'une vingtaine de personnes n'utilisant pas l'eau pour des usages spécifiques. Consommation moyenne : 250 m<sup>3</sup>.  
Redevance : 3.300 FB/an soit 13,2 FB/m<sup>3</sup>.

Ces chiffres prouvent l'aspect social de la redevance puisque ceux qui consomment peu, paient le m<sup>3</sup> moins cher. De plus, les chiffres de consommation avancés sont le reflet de la situation actuelle où les ménages font peu d'efforts d'économie en eau. L'existence de la redevance a pour objectif premier de rendre les particuliers conscients du coût de l'épuration de l'eau et de les inciter à faire un effort de réduction de consommation. Ceci peut se réaliser très facilement et la consommation moyenne peut aisément baisser, chaque catégorie pouvant économiser un tiers de sa consommation et ainsi payer une redevance bien moins élevée (de même que le prix de la fourniture d'eau qui est en moyenne de 44 FB/m<sup>3</sup> actuellement). Telle est bien la philosophie et le but de l'écofiscalité.

vrijstelling van retributie verleend. Er blijft dus nog 32 miljoen m<sup>3</sup> over, waarvoor een retributie van 15 BF/m<sup>3</sup> zal worden betaald. De totale opbrengst van deze retributie bij deze categorie van geabonneerden zou dus jaarlijks 480 miljoen BF bedragen.

#### V. Weerslag van de retributie op de verbruikers

Nu we de begrotingsopbrengst van de retributie kennen, is het ook nuttig na te gaan welke weerslag zij op de begroting van een huishouden zal hebben. De hieronder volgende cijfers geven een idee van wat elk gezin zal moeten uitgeven om het Brusselse Gewest de middelen te geven die het nodig heeft om het geloosde afvalwater te zuiveren. De cijfers zijn gebaseerd op het gemiddelde verbruik van enkele type-gevallen.

- Alleenstaande met bescheiden inkomen en zonder modern comfort : verbruik minder dan 30 m<sup>3</sup>/jaar.  
Retributie : 0 BF.
- Klein gezin met twee of drie personen : gemiddeld verbruik + 50 m<sup>3</sup>/jaar.  
Retributie : 300 BF, dit is 6 BF/m<sup>3</sup>.
- Gezin met 3 personen en met gemiddeld comfort (badkamer, wasmachine) : gemiddeld verbruik : 90 m<sup>3</sup>/jaar.  
Retributie : 900 BF, dit is 10 BF/m<sup>3</sup>.
- Gezin met 2 of 3 kinderen : gemiddeld verbruik : 110 m<sup>3</sup>/jaar.  
Retributie : 1.200 BF, dit is 10,9 BF/m<sup>3</sup>.
- Welgesteld gezin met alle modern comfort ( vaatwasmachine, e.d.) en weinig zuinig : gemiddeld verbruik 150 m<sup>3</sup>/jaar.  
Retributie : 1.800 BF/jaar, dit is 12 BF/m<sup>3</sup>.
- Gezin dat veel water verbruikt (dat bijvoorbeeld over een privé-zwembad beschikt) of kleine onderneming met een 20-tal werknemers die geen water voor specifiek gebruik aanwendt : gemiddeld verbruik : 250 m<sup>3</sup>/jaar.  
Retributie : 3.300 BF/jaar, dit is 13,2 BF/m<sup>3</sup>.

Uit deze cijfers blijkt het sociale aspect van de retributie, aangezien degenen die weinig verbruiken, per m<sup>3</sup> minder betalen. Bovendien weerspiegelen de vermelde data de huidige toestand waarin de gezinnen weinig inspanningen leveren om water te besparen. Het berekenen van de retributie is eerst en vooral bedoeld om de particulieren bewust te maken van de kostprijs van de waterzuivering en om er hen toe aan te sporen een inspanning te leveren teneinde minder water te verbruiken. Deze doelstelling kan heel gemakkelijk worden verwezenlijkt en het gemiddelde verbruik kan zonder problemen dalen, aangezien elke categorie een derde van haar verbruik kan uitsparen en aldus veel minder retributie zal betalen (en ook minder zal betalen voor de waterlevering, op dit ogenblik gemiddeld 44 BF/m<sup>3</sup>). Dit is wel degelijk de filosofie achter en de bedoeling van de ecofiscaliteit.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

*Article 1<sup>er</sup>*

Répond au prescrit de l'article 8 de la loi du 12 janvier 1989.

*Article 2*

Introduit un chapitre 6 à la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

*Articles 51 et 52*

Définissent le champ d'application de la redevance sur le déversement des eaux usées. Toutes les personnes physiques ou morales qui déversent des eaux usées sont visées.

*Articles 53 à 55*

Le montant de la redevance sera proportionnel à la charge polluante des eaux usées. Le calcul de celle-ci varie selon que la consommation est ou non supérieure à 300 m<sup>3</sup> d'eau par an. Dans le premier cas, la charge polluante est directement proportionnelle à la consommation, dans le second, elle est déterminée sur base de l'analyse des eaux usées. Si toutes les données ne sont pas disponibles, un calcul forfaitaire est opéré.

*Article 56*

Le calcul de la redevance sur base de la charge polluante se fonde sur la déclaration de l'intéressé. A défaut, il est procédé au prélèvement d'office.

*Article 57*

Le redevable peut échapper au prélèvement d'office en fournissant les éléments nécessaires au calcul de la charge polluante.

L'administration peut, de son côté, préférer une redevance tenant compte de la charge polluante plutôt que de la quantité d'eau consommée si le calcul aboutit à une redevance plus élevée.

## ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

*Artikel 1*

Beantwoordt aan het voorschrift in artikel 8 van de wet van 12 januari 1989.

*Artikel 2*

Voert in de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging een hoofdstuk 6 in.

*Artikelen 51 en 52*

Bepalen het toepassingsgebied van de retributie op de lozing van afvalwater. Alle natuurlijke en rechtspersonen die afvalwater lozen, vallen hieronder.

*Artikelen 53 tot 55*

Het bedrag van de retributie staat in verhouding tot het gehalte aan verontreinigende stoffen in het afvalwater. De berekening van dit gehalte schommelt naargelang het verbruik jaarlijks meer of minder dan 300 m<sup>3</sup> water bedraagt. In het eerste geval staat het gehalte aan verontreinigende stoffen rechtstreeks in verhouding tot het verbruik; in het tweede geval wordt het bepaald op basis van de ontleding van het afvalwater. Indien niet alle gegevens beschikbaar zijn, wordt een forfaitaire berekening gemaakt.

*Artikel 56*

De berekening van de retributie op basis van het gehalte aan verontreinigende stoffen steunt op de aangifte van de betrokkene. Bij gebrek aan aangifte gebeurt de heffing ambtshalve.

*Artikel 57*

De retributieplichtige kan van de ambtshalve heffing worden vrijgesteld indien hij de gegevens verschaft die voor de berekening van het gehalte aan verontreinigende stoffen vereist zijn.

Van zijn kant kan het bestuur er de voorkeur aan geven de retributie te berekenen in functie van het gehalte aan verontreinigende stoffen en niet van de hoeveelheid verbruikt water, indien de berekening tot een hogere retributie leidt.



*Article 58*

La charge polluante est calculée par l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Le calcul et la perception de la redevance sont confiées à l'Intercommunale bruxelloise de distribution d'eau qui doit en verser le produit au Fonds pour le traitement des eaux usées.

*Article 59*

Pour échapper à l'interdiction de la double imposition, il faut prévoir la possibilité d'imposer plusieurs fois la redevance à la même personne dans la mesure où elle déverse des eaux usées en plusieurs endroits (domicile et lieu de travail par exemple).

Le propriétaire à qui serait facturé la consommation d'eau, est solidairement responsable du paiement de la redevance.

*Articles 60 et 61*

Le redevable a deux mois pour acquitter la redevance. Au-delà, il s'expose au paiement d'intérêts de retard, de frais administratifs et d'une amende administrative égale au double de la redevance.

Un recours lui est toutefois ouvert devant l'Exécutif s'il conteste le montant de la redevance ou son principe.

Alain ADRIAENS

*Artikel 58*

Het gehalte aan verontreinigende stoffen wordt bepaald door het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

Het berekenen en het innen van de retributie worden toevertrouwd aan de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie die de opbrengst aan het Fonds voor de Waterzuivering moet overmaken.

*Artikel 59*

Om aan het verbod van de dubbele retributie te ontkomen, moet men in de mogelijkheid voorzien dezelfde persoon meermaals de retributie te doen betalen, voor zover hij op meerdere plaatsen afvalwater loost (thuis en op het werk bijvoorbeeld).

De eigenaar op wiens naam het waterverbruik gefactureerd zou worden, is solidair aansprakelijk voor de betaling van de retributie.

*Artikelen 60 en 61*

De retributieplichtige heeft twee maanden om de retributie te betalen. Eens deze termijn verstreken, stelt hij zich bloot aan het betalen van nalatigheidsinteressen, van administratiekosten en van een administratieve boete die gelijk is aan het dubbele van de retributie.

Indien hij het bedrag of het principe van de retributie betwist, kan hij echter bij de Executieve beroep aantekenen.

## PROPOSITION D'ORDONNANCE

### Article 1<sup>er</sup>

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution.

### Article 2

Un chapitre VI est inséré dans la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution. Il est libellé comme suit :

« Chapitre VI. - Dispositions particulières à la Région de Bruxelles-Capitale en matière de taxe sur les eaux usées.

### Article 51

Il est établi une redevance annuelle sur les déversements des eaux usées.

### Article 52

Sont soumis à la redevance toute personne physique ou morale, de droit public ou privé, qui est abonnée au réseau de distribution et/ou déverse des eaux usées dans les égouts publics, dans les collecteurs d'eaux usées, dans les eaux de surface ou dans les eaux souterraines.

### Article 53

La redevance est proportionnelle à la charge polluante des eaux usées déversées au cours de l'année précédant l'année d'imposition.

Elle est calculée sur base de la formule suivante :

$$R = N \times T$$

où

R = la redevance annuelle due;

N = la charge polluante des eaux usées, exprimée en unités de pollution;

T = le tarif unitaire de la redevance.

Le tarif unitaire de la redevance est fixé à 600 F. Il est adapté, une fois l'an, à l'indice des prix à la consommation.

## VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

### Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet.

### Artikel 2

In de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging wordt een hoofdstuk VI ingevoegd, luidend :

« Hoofdstuk VI. - Bijzondere bepalingen voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest inzake de retributie op het afvalwater.

### Artikel 51

Jaarlijks wordt een retributie berekend op het lozen van afvalwater.

### Artikel 52

Zijn aan de retributie onderworpen: elke natuurlijke of rechtspersoon, publiek- of privaatrechtelijk, die geabonneerd is op het distributienet en/of die afvalwater loost in de openbare riolen, in de collectoren voor afvalwater, in de oppervlakte- of in de grondwateren.

### Artikel 53

De retributie staat in verhouding tot het gehalte aan verontreinigende stoffen in het afvalwater dat geloosd wordt tijdens het jaar dat het retributiejaar voorafgaat.

Zij wordt berekend op basis van de volgende formule :

$$R = N \times T$$

waarin

R = het bedrag van de jaarlijks verschuldigde retributie;

N = het gehalte aan verontreinigende stoffen in het afvalwater, uitgedrukt in vervuilingseenheden;

T = het eenheidstarief van de retributie.

Het eenheidstarief van de retributie bedraagt 600 BF en wordt jaarlijks aangepast aan de index van de verbruiksprijzen.

## Article 54

§ 1<sup>er</sup>. - La charge polluante des eaux usées est calculée de la manière suivante:

1<sup>o</sup> Pour les personnes dont la consommation d'eau ne dépasse pas 300 m<sup>3</sup>, elle est directement proportionnelle à cette consommation et s'établit comme suit:

$$N = 0,025 \times (Q - 30)$$

où

N = la charge polluante des eaux usées, exprimée en unités polluantes;

Q = l'eau consommée au cours de l'année précédant l'année d'imposition, soit la somme de la consommation d'eau facturée par l'IBDE et de la quantité d'eau captée d'une autre manière, exprimée en m<sup>3</sup>; est toutefois exclue la consommation d'eau en provenance d'une citerne d'eau de pluie.

Lorsque la consommation totale d'eau est supérieure à 300 m<sup>3</sup>, la redevance minimale perçue est égale à 300 F.

2<sup>o</sup> Pour les personnes dont la consommation d'eau dépasse 300 m<sup>3</sup>, elle s'établit sur base de l'analyse physico-chimique des eaux usées déversées:

$$N = (k_1 \times N_1) + (k_2 \times N_2) + (k_3 \times N_3)$$

avec:

N = la charge polluante des eaux usées, exprimée en unités polluantes;

$$N_1 = \frac{Q_1}{180} \left[ a + \frac{0,35 \times MS}{500} + \frac{0,45 (2 \times DBO + DCO)}{1.350} \right] \times (0,40 + 0,60 \times d)$$

où:

N<sub>1</sub> = la charge polluante causée par les matières visées, exprimée en unités polluantes;

Q<sub>1</sub> = le débit moyen, exprimé en litres, des eaux usées déversées par la personne physique ou morale en 24 heures au cours du mois de plus grande activité de l'année précédant l'année d'imposition;

a = ce facteur est égal à 0,2 lorsqu'il s'agit d'un raccordement à un égout public, à un collecteur ou d'un déversement dans les eaux de surface. L'Exécutif peut fixer une valeur supérieure à ce facteur pour les déversements d'eaux usées effectuées dans un réseau d'égouts affecté à l'évacuation des eaux de pluie ou dans un milieu aquatique à protéger;

## Artikel 54

§ 1. - Het gehalte aan verontreinigende stoffen in het afvalwater wordt als volgt berekend:

1<sup>o</sup> Voor de personen die niet meer dan 300 m<sup>3</sup> water per jaar verbruiken, is het rechtstreeks evenredig met dit verbruik; de berekening geschiedt als volgt:

$$N = 0,025 \times (Q - 30)$$

waarin:

N = het gehalte aan verontreinigende stoffen in het afvalwater, uitgedrukt in vervuilingseenheden;

Q = het water dat wordt verbruikt tijdens het jaar dat het retributiejaar voorafgaat, d.i. de som van het door de BIWD gefactureerd waterverbruik en de hoeveelheid water die op een andere manier wordt afgenomen, uitgedrukt in m<sup>3</sup>. Wordt echter uitgesloten: het waterverbruik afkomstig van een regenput.

Wanneer het totale waterverbruik hoger ligt dan 300 m<sup>3</sup>, is de minimale geïnde retributie gelijk aan 300 BF.

2<sup>o</sup> Voor de personen die meer dan 300 m<sup>3</sup> water per jaar verbruiken, wordt het berekend op basis van de fysisch-chemische ontleding van het geloosde afvalwater:

$$N = (k_1 \times N_1) + (k_2 \times N_2) + (k_3 \times N_3)$$

waarin:

N = het gehalte aan verontreinigende stoffen in het afvalwater, uitgedrukt in vervuilingseenheden;

$$N_1 = \frac{Q_1}{180} \left[ a + \frac{0,35 \times MS}{500} + \frac{0,45 (2 \times BOD + COD)}{1.350} \right] \times (0,40 + 0,60 \times d)$$

waarin:

N<sub>1</sub> = het gehalte aan de vermelde verontreinigende stoffen, uitgedrukt in vervuilingseenheden;

Q<sub>1</sub> = het gemiddelde debiet, uitgedrukt in liter, van het afvalwater geloosd door de natuurlijke of rechtspersoon, tijdens 1 dag in de maand van de grootste bedrijvigheid van het jaar dat het retributiejaar voorafgaat;

a = deze factor is gelijk aan 0,2 wanneer het gaat over een aansluiting op een openbare rioleering, op een collector of wanneer het gaat over een lozing in de oppervlaktewateren. De Executieve kan deze factor een hogere waarde toekennen voor afvalwater dat wordt geloosd in een rioolnet bestemd voor de afvoer van regenwater of in een te beschermen aquatisch milieu;

- MS = la teneur moyenne en matières en suspension, exprimée en mg/l des eaux usées auxquelles se rapporte Q1;
- DBO = la demande biochimique en oxygène pendant 5 jours, exprimée en mg/l à laquelle se rapporte Q1;
- DCO = la demande chimique en oxygène, exprimée en mg/l, à laquelle se rapporte Q1;
- d = le facteur de correction, lorsqu'il s'agit d'activités saisonnières ou d'entreprises fonctionnant par intermittence qui déversent des eaux pendant moins de 225 jours civils par an et qui en fournissent la preuve; d représentant alors le quotient du nombre de jours durant lequel des eaux usées sont déversées divisé par 225.

$$N2 = \frac{Q2 (Xi + 10 \times Yi)}{1.000}$$

où:

- N2 = la charge polluante des métaux lourds visés, exprimée en unités polluantes;
- Q2 = la quantité des eaux usées déversées au cours de l'année précédant l'année d'imposition, exprimée en m<sup>3</sup>;
- Xi = la somme des concentrations mesurées dans les eaux usées déversées des matières suivantes exprimées en mg/l: arsenic, chrome, cuivre, plomb, nickel, argent et zinc;
- Yi = la somme des concentrations mesurées dans les eaux usées déversées des matières suivantes, exprimées en mg/l: cadmium et mercure.

$$N3 = \frac{Q3 (N + P)}{10.000}$$

où:

- N3 = la charge polluante des nutriments visés, exprimée en unités polluantes;
- Q3 = la quantité des eaux usées déversées au cours de l'année précédant l'année d'imposition, exprimée en m<sup>3</sup>;
- N = la teneur en azote total mesurée dans les eaux usées déversées, exprimée en mg/l;
- P = la teneur en phosphore total, mesurée dans les eaux usées déversées, exprimée en mg/l.

k1, k2 et k3

- = — pour les personnes physiques ou morales qui déversent les eaux usées dans les eaux de surfaces, s'appliquent les coefficients mentionnés au tableau figurant en annexe 2 de la présente loi, en fonction de la nature des activités;
- = — pour les autres, les coefficients sont toujours égaux à 1.

- MS = het gemiddelde gehalte van stoffen in suspensie, uitgedrukt in mg/l, in het afvalwater waarop Q1 betrekking heeft;

- BDO = de biochemische zuurstofbehoefte gedurende vijf dagen, uitgedrukt in mg/l, waarop Q1 betrekking heeft;

- COD = de chemische zuurstofbehoefte, uitgedrukt in mg/l, waarop Q1 betrekking heeft;

- d = de correctiefactor wanneer het gaat over seizoengebonden activiteiten of over niet-continu werkende ondernemingen die minder dan 225 kalenderdagen per jaar water lozen en die hiervan het bewijs leveren; d is dan gelijk aan het quotiënt van het aantal dagen tijdens dewelke afvalwater werd geloosd, gedeeld door 225.

$$N2 = \frac{Q2 (Xi + 10 \times Yi)}{1.000}$$

waarin:

- N2 = het gehalte aan de beschouwde verontreinigende zware metalen, uitgedrukt in vervuilingseenheden;
- Q2 = de hoeveelheid afvalwater, geloosd tijdens het jaar dat het retributiejaar voorafgaat, uitgedrukt in m<sup>3</sup>;
- Xi = de som van de in het geloosde afvalwater gemeten concentraties, uitgedrukt in mg/l, arsenicum, chroom, koper, lood, nikkel, zilver en zink;
- Yi = de som van de in het geloosde afvalwater gemeten concentraties, uitgedrukt in mg/l, cadmium en kwik.

$$N3 = \frac{Q3 (N + P)}{10.000}$$

waarin:

- N3 = het gehalte aan de beschouwde verontreinigende nutriënten, uitgedrukt in vervuilingseenheden;
- Q3 = de hoeveelheid afvalwater, geloosd tijdens het jaar dat het retributiejaar voorafgaat, uitgedrukt in m<sup>3</sup>;
- N = het in het geloosde afvalwater gemeten totale gehalte aan stikstof, uitgedrukt in mg/l;
- P = het in het geloosde afvalwater gemeten totale gehalte aan fosfor, uitgedrukt in mg/l.

k1, k2 et k3

- = — voor de natuurlijke of de rechtspersonen die het afvalwater in de oppervlaktewateren lozen, worden de coëfficiënten toegepast uit de als bijlage 2 bij deze wet opgenomen tabel, rekening houdend met hun activiteiten;
- = — voor de anderen zijn de coëfficiënten nog altijd gelijk aan 1.

§ 2. - L'Exécutif peut fixer des modalités de détermination des données relatives aux eaux usées pour l'application des calculs visés au paragraphe 1<sup>er</sup>.

#### Article 55

Par dérogation à l'article 54, §§ 1 et 2, si les données nécessaires au calcul de la charge polluante des eaux usées ne sont pas ou ne sont que partiellement disponibles pour l'année d'imposition considérée, la charge polluante est calculée de la manière suivante :

$$N = (k1 \times N1) + (k2 \times N2) + (k3 \times N3)$$

avec :

N = la charge polluante des eaux usées exprimée en unités polluantes :

$$N1 = \frac{A \times C1}{B}$$

N1 = la charge polluante causée par des matières en suspension et liant l'oxygène, exprimée en unités polluantes;

A = l'activité de l'année précédant l'année d'imposition, exprimée conformément à la base mentionnée à la colonne 3 du tableau figurant en annexe 1 de la présente loi;

B = la base mentionnée dans la colonne 3 du tableau figurant en annexe 1 de la présente loi;

C1 = le coefficient de conversion mentionné à la colonne 4 du tableau figurant en annexe 1 de la présente loi.

$$N2 = Q \times C2$$

où :

N2 = la charge polluante causée par des métaux lourds, exprimée en unités polluantes;

Q = l'eau consommée au cours de l'année précédant l'année d'imposition, soit la somme de la consommation d'eau facturée par l'IBDE et de la quantité d'eau captée d'une autre manière, exprimée en m<sup>3</sup>;

C2 = le coefficient de conversion mentionné à la colonne 5 du tableau figurant en annexe 1 de la présente loi.

$$N3 = Q \times C3$$

où :

§ 2. - De Executieve kan de regels bepalen voor het opstellen van de afvalwatergegevens, nodig voor de toepassing van de in paragraaf 1 beschouwde berekeningen.

#### Artikel 55

Indien de gegevens vereist voor de berekening van het gehalte aan verontreinigende stoffen in het afvalwater voor het betreffende retributiejaar niet of slechts gedeeltelijk worden meegedeeld wordt, in afwijking van artikel 54, §§ 1 en 2, het gehalte aan verontreinigende stoffen op de volgende manier berekend :

$$N = (k1 \times N1) + (k2 \times N2) + (k3 \times N3)$$

waarin :

N = het gehalte aan verontreinigende stoffen in het afvalwater, uitgedrukt in vervuilingseenheden;

$$N1 = \frac{A \times C1}{B}$$

N1 = het gehalte aan verontreinigende stoffen in suspensie en zuurstofbindende stoffen, uitgedrukt in vervuilingseenheden;

A = de activiteit van het jaar dat het retributiejaar voorafgaat, uitgedrukt overeenkomstig de grondslag uit kolom 3 van de als bijlage 1 bij deze wet opgenomen tabel;

B = de grondslag uit kolom 3 van de als bijlage 1 bij deze wet opgenomen tabel;

C1 = de omzettingscoëfficiënt uit kolom 4 van de als bijlage 1 bij deze wet opgenomen tabel.

$$N2 = Q \times C2$$

waarin :

N2 = het gehalte aan verontreinigende zware metalen, uitgedrukt in vervuilingseenheden;

Q = het water dat wordt verbruikt tijdens het jaar dat de retributieheffing voorafgaat, dit is de som van het door de BIWD gefactureerd waterverbruik en de hoeveelheid water die op een andere manier wordt afgenomen, uitgedrukt in m<sup>3</sup>;

C2 = de omzettingscoëfficiënt uit kolom 5 van de als bijlage 1 bij deze wet opgenomen tabel.

$$N3 = Q \times C3$$

waarin :

- N3 = la charge polluante causée par les nutriments phosphore et azote, exprimée en unités polluantes;
- Q = l'eau consommée au cours de l'année précédent l'année d'imposition, soit la somme de la consommation d'eau facturée par l'IBDE et de la quantité d'eau captée d'une autre manière et exprimée en m<sup>3</sup>;
- C3 = le coefficient de conversion mentionné à la colonne 6 du tableau figurant en annexe 1 de la présente loi.
- k1, k2 et k3  
 = — pour les personnes physiques ou morales qui déversent les eaux usées dans les eaux de surfaces, s'appliquent les coefficients mentionnés au tableau figurant en annexe 2 de la présente loi, en fonction de la nature des activités;  
 = — pour les autres, les coefficients sont toujours égaux à 1.

#### Article 56

§ 1<sup>er</sup>. — Les personnes visées à l'article 54, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> sont tenues de transmettre à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, avant le 15 mars de chaque année, une déclaration contenant les données nécessaires au calcul de la charge polluante à prendre en compte pour l'établissement de la redevance.

L'Exécutif fixe les modalités et les formes de cette déclaration.

§ 2. — En cas d'absence de déclaration dans le délai prescrit, d'erreur ou d'omission dans la déclaration, l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement calcule la charge polluante sur base des éléments dont il dispose et des contrôles qu'il effectue.

L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement notifie au redevable les motifs du recours au calcul d'office de la redevance. L'avis de paiement lui est adressé au plus tôt à l'expiration d'un délai de 30 jours à dater de ladite notification.

§ 3. — Dans le cadre de sa mission, l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement peut procéder à tout examen, contrôle ou enquête, prélever des échantillons et recueillir tout renseignement jugé nécessaire.

- N3 = het gehalte aan verontreinigende stoffen van de nutriënten fosfor en stikstof, uitgedrukt in vervuilingseenheden;
- Q = het water dat wordt verbruikt tijdens het jaar dat het retributiejaar voorafgaat, dit is de som van het door de BIWD gefactureerd waterverbruik en de hoeveelheid water die op een andere manier wordt afgenomen, uitgedrukt in m<sup>3</sup>;
- C3 = de omzettingcoëfficiënt uit kolom 6 van de als bijlage 1 bij deze wet opgenomen tabel.

#### k1, k2 en k3

- = — voor de natuurlijke of de rechtspersonen die het afvalwater in de oppervlaktewatervoren lozen, worden de coëfficiënten toegepast uit de als bijlage 2 bij deze wet opgenomen tabel, rekening houdend met hun activiteiten;  
 = — voor de anderen zijn de coëfficiënten nog altijd gelijk aan 1.

#### Artikel 56

§ 1. — De in artikel 54, § 1, 1<sup>o</sup> vermelde personen moeten bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer elk jaar voor 15 maart een aangifte indienen van de gegevens die nodig zijn voor de berekening van het gehalte aan verontreinigende stoffen waarmee bij de berekening van de retributie rekening moet worden gehouden.

De Executieve bepaalt de regels en de vorm van deze aangifte.

§ 2. — Bij gebrek aan aangifte binnen de voorgeschreven termijn, bij vergissing of bij weglating in de aangifte, berekent het Brussels Instituut voor Milieubeheer het gehalte aan verontreinigende stoffen op basis van de elementen waarover het beschikt en van de controles die het uitvoert.

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer betekent aan de retributieplichtige de redenen voor de ambtshalve berekening van de retributie en stuurt hem het betalingsbericht, ten vroegste bij het verstrijken van een termijn van 30 dagen na deze betekening.

§ 3. — In het kader van zijn opdracht kan het Brussels Instituut voor Milieubeheer overgaan tot elk onderzoek, elke controle en elke enquête, alsmede tot het nemen van stalen en tot het inwinnen van alle informatie die het nuttig acht.

*Article 57*

§ 1<sup>er</sup>. - A condition de transmettre à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement les données nécessaires, la personne redevable peut exiger l'application de la méthode de calcul de la charge polluante prévue à l'article 54, §§ 1 en 2.

Le délai et les formes de communication de ces données sont fixés par l'Exécutif.

§ 2. - L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement peut appliquer la méthode de calcul de la charge polluante prévue à l'article 54, § 1, 1<sup>o</sup>, aux personnes visées à l'article 54, § 1, 2<sup>o</sup>, si elle aboutit à une charge polluante plus élevée.

Le choix opéré par l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement n'est pas susceptible de recours.

*Article 58*

L'Intercommunale bruxelloise de distribution d'eau est chargée, selon les modalités fixées par l'Exécutif, de l'établissement, de la perception et du recouvrement de la redevance. Lorsque la méthode de calcul le requiert, elle se fonde sur la charge polluante qui lui est fournie par l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

L'Intercommunale bruxelloise de distribution d'eau verse régulièrement et au moins tous les 15 jours le produit de la redevance au Fonds pour le traitement des eaux usées créé par l'article 2, 11<sup>o</sup> de l'ordonnance du 29 novembre 1991 créant des fonds budgétaires.

*Article 59*

La redevance peut faire l'objet de plusieurs impositions dans le chef de la même personne.

Sans préjudice du recours contre le redevable, la personne à qui la consommation d'eau est facturée, est solidairement responsable du paiement de la redevance.

*Article 60*

En cas de non-paiement de la redevance dans un délai de deux mois à dater de l'envoi de l'avis de paiement, un intérêt moratoire fixé au taux légal en vigueur est dû de plein droit.

*Artikel 57*

§ 1. - Wanneer hij het Brussels Instituut voor Milieubeheer de nodige gegevens heeft verschaft, kan de retributieplichtige eisen dat de in artikel 54, §§ 1 en 2, bepaalde methode voor de berekening van het gehalte aan verontreinigende stoffen wordt toegepast.

De termijn waarbinnen en de manier waarop deze gegevens moeten worden meegedeeld, worden door de Executieve bepaald.

§ 2. - Het Brussels Instituut voor Milieubeheer kan voor de in artikel 54, § 1, 1<sup>o</sup>, bedoelde personen de in artikel 54, § 1, 2<sup>o</sup>, bepaalde methode voor de berekening van het gehalte aan verontreinigende stoffen toepassen, indien de berekening tot een hoger gehalte leidt.

Tegen de keuze van het Brussels Instituut voor Milieubeheer kan geen beroep worden aangetekend.

*Artikel 58*

De Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie wordt ermee belast, volgens de door de Executieve bepaalde regels, de retributie op te stellen, te innen en in te vorderen. Wanneer de berekeningsmethode dit vereist, baseert de Intercommunale zich op het gehalte aan verontreinigende stoffen dat haar door het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt meegedeeld.

De Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie maakt regelmatig en ten minste om de 15 dagen de opbrengst van de retributie over aan het Fonds voor de Waterzuivering opgericht in artikel 2, 11<sup>o</sup> van de ordonnantie van 29 november 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

*Artikel 59*

Eenzelfde persoon kan aan meerdere retributies onderworpen worden.

Ongeacht het in beroep gaan tegen de retributieplichtige is de persoon aan wie het waterverbruik wordt gefactureerd solidair aansprakelijk voor de betaling van de retributie.

*Artikel 60*

Bij niet-betaling van de retributie binnen twee maanden na de verzending van het betalingsbericht is van rechtswege een moratoriuminterest verschuldigd, gelijk aan de wettelijke heersende rentevoet.

Le redevable est en outre tenu de payer, à titre de participation aux frais administratifs inhérents à la confection et à l'envoi du rappel, une somme de 10% du montant de la redevance, avec un minimum de 150 F.

Sans préjudice des dispositions du chapitre IV, celui qui élude ou tente d'éluder le paiement de la redevance est passible d'une amende administrative égale au double de la redevance éludée.

La demande de paiement de la redevance, des intérêts, des frais administratifs et de l'amende administrative se prescrit par cinq ans à dater du jour où elle est établie.

#### Article 61

Un recours est ouvert auprès de l'Exécutif aux redevables qui contestent le principe ou le montant de la redevance ou qui sollicitent un sursis de paiement.

La demande, motivée, doit être introduite par lettre recommandée à la poste dans les deux mois de la réception de l'avis de paiement.

L'Exécutif en adresse copie à l'IBGE dans les cinq jours de sa réception.

Sans préjudice des délégations qu'il organise en son sein, l'Exécutif entend, à leur demande, le redevable et l'IBGE. Lorsqu'une partie demande à être entendue, les autres sont appelées à comparaître.

La décision de l'Exécutif est notifiée au redevable et à l'IBGE dans les soixante jours de la date du dépôt à la poste de l'envoi recommandé contenant le recours».

#### Article 62

A la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, sont ajoutées les annexes 1 et 2 libellées comme suit :

De retributieplichtige wordt bovendien verplicht, als bijdrage in de administratiekosten voor het opstellen en het opsturen van de herinnering, tot het betalen van een som, gelijk aan 10% van de retributie, maar minimum 150 BF.

Ongeacht de bepalingen van artikel IV stelt degene die het betalen van de retributie ontduikt of tracht te ontduiken zich bloot aan een administratieve boete, gelijk aan het dubbele van de ontdoken retributie.

De vordering tot betaling van de retributie, van de interesten, van de administratiekosten en van de administratieve boete verjaart na 5 jaar, te rekenen vanaf de dag waarop zij is ontstaan.

#### Artikel 61

Indien ze het bedrag of het principe van de retributie betwisten of indien ze om opschorting van betaling verzoeken, kunnen de retributieplichtigen bij de Executieve beroep aantekenen.

Het met redenen omkleed verzoek moet binnen twee maanden na de ontvangst van het betalingsbericht per ter post aangetekend schrijven worden ingediend.

De Executieve bezorgt het BIM binnen vijf dagen na de ontvangst een afschrift hiervan.

Ongeacht de delegaties die zij organiseert, hoort de Executieve, op hun verzoek, de retributieplichtige en het BIM. Wanneer één partij vraagt gehoord te worden, zullen de anderen opgeroepen worden te verschijnen.

De beslissing van de Executieve wordt de retributieplichtige en het BIM meegedeeld, binnen 60 dagen na het ter post indienen van het aangetekend schrijven met het beroep».

#### Artikel 62

Aan de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging worden de bijlagen 1 en 2 toegevoegd luidend als volgt :



**Annexe 1 à la loi du 26 mars 1971  
sur la protection des eaux de surface  
contre la pollution**

**Bijlage 1 bij de wet van 26 maart 1971  
op de bescherming van de oppervlaktewateren  
tegen verontreiniging**

Numérotation — Nummering	Nature de l'activité principale — Aard hoofdactiviteit	Base sur laquelle porte le coefficient C1 de conversion — Grondslag waarop de omzettings- coëfficiënt C1 betrekking heeft	Coefficient de conversion — Omzettings- coëfficiënt		
			C1	C2	C3
1	Féculeries de pommes de terre Aardappelmeelfabrieken	1000 kg de pommes de terre 1000 kg aardappelen	1,44	0,001	0,009
2	Transformation de pommes de terre en frites précuites Aardappelverwerking tot voorgebakken patates frites	1000 kg de pommes de terre 1000 kg aardappelen	0,87	0,001	0,009
3	Faïencerie, amiante, amiante-ciment, béton, chaux, ciment, poterie, verre (fabrique de) Aardewerk, asbestcement-, glas-, kalksteen-, asbest-, cement- en betonfabriek	100 journées de travail 100 mandagen	0,35	0,005	0,009
4	Ateliers de réparation d'automobiles, de trams ou de trains, garages, installations de peinture Autorevisiewerkplaatsen, werkplaatsen voor tram en spoor, garages, spuitertijen	1 m <sup>3</sup> d'eau utilisée 1 m <sup>3</sup> gebruikt water	0,05	0,023	0,009
5	a) Brasseries a) Bierbrouwerijen b) idem avec rétention du houblon et de la drêche b) idem bij terughouden van hop en bostel	1000 kg de bière 1000 kg bier 1000 kg de bière 1000 kg bier	1,33 0,34	0,001 0,001	0,009 0,009
6	Boulangeries et pâtisseries, fabriques d'aliments non désignés ailleurs Brood- en koekfabrieken en niet elders genoemde voedingsmiddelen	100 journées de travail 100 mandagen	0,45	0,001	0,009
7	Cacao, chocolat, confiserie et miel (fabriques de) Cacao-, chocolade-, suikerwerk-, honingfabrieken	1000 kg de produit fini 1000 kg eindprodukt	0,29	0,001	0,009
8	Industries chimiques: Chemische industrieën: a) chimie minérale et activités de transformation a) minerale scheikunde en transformatieactiviteiten b) chimie organique b) organische scheikunde	100 journées de travail 100 mandagen 100 journées de travail 100 mandagen	11,8 23,6	0,010 0,002	0,012 0,010
9	Distilleries Distilleerderijen	1 m <sup>3</sup> d'eau utilisée 1 m <sup>3</sup> gebruikt water	0,06	0,001	0,009
10	Entreprises de destruction Destructiebedrijven	1000 kg de poids brut de matériaux à détruire 1000 kg bruto gewicht te destructeren materiaal	1,1	0,023	0,009
11	Battage de pois et de pois chiches Dorsertijen van erwten en capucijners	1000 kg de matière première 1000 kg uitgangsprodukt	0,034	0,001	0,009
12	Centrales électriques Elektriciteitscentrales	100 journées de travail 100 mandagen	0,22	0,002	0,009
13	Emailleries Emailleerderijen	1 m <sup>3</sup> d'eau utilisée 1 m <sup>3</sup> gebruikt water	0,04	0,023	0,009
14	Fabriques de conserves de fruits (y compris les fabriques de confitures) Fruitconservenfabrieken (incl. jamfabrieken)	1000 kg de pommes, poires, fraises 1000 kg appelsen, peren, aardbeien 1000 kg de cèrises, mûres, groseille et autres fruits doux 1000 kg kersen, bramen, bessen en overige zachte vruchten	1,02 0,73	0,001	0,009
15	Usines de galvanisation Galvaniseerfabrieken	1 m <sup>3</sup> d'eau utilisée 1 m <sup>3</sup> gebruikt water	0,04	0,023	0,009
16	Usines à gaz Gasfabrieken	1000 kg de matière première 1000 kg uitgangsprodukt	1,10	0,001	0,009
17	Levureries et distilleries d'alcool Gist- en spiritusfabrieken	1000 kg de mélasse 1000 kg melasse	9,3	0,001	0,009

Numérotation — Nummering	Nature de l'activité principale — Aard hoofdactiviteit	Base sur laquelle porte le coefficient C1 de conversion — Grondslag waarop de omzettings- coëfficiënt C1 betrekking heeft	Coefficient de conversion — Omzettings- coëfficiënt		
			C1	C2	C3
18	Imprimeries et autres entreprises d'arts graphiques utilisant le papier et le carton Grafische en andere papierverwerkende en kartonverwerkende bedrijven	1 m <sup>3</sup> d'eau utilisée  1 m <sup>3</sup> gebruikt water	0,04	0,013	0,009
19	Fabriques de conserves de légumes Groenteconservenbedrijven	1000 kg de pommes de terre épluchées 1000 kg aardappelen schrapen 1000 kg de pommes de terre blanchies 1000 kg aardappelen blancheren 1000 kg de carottes, oignons 1000 kg wortelen, knollen 1000 kg de betteraves rouges 1000 kg rode bieten 1000 kg de légumes de soupe julienne 1000 kg soepgroenten 1000 kg d'épinards, d'endives, de variétés de choux (sauf préparation de choucroute) et choux-raves 1000 kg spinazie, andijvie, koolsoorten (uitgezonderd de bereiding tot zuurkool) en koolraap 1000 kg de poireaux, de haricots verts, de haricots coupés et de céleris 1000 kg prei, sperzie-, snijbonen en selderij 1000 kg de petits pois et de pois chiches 1000 kg doperwten en capucijners 1000 kg de choucroute 1000 kg zuurkool 1000 kg de plantes bulbeuses 1000 kg bolgewassen 1000 kg d'autres légumes 1000 kg andere	1,75 1,9 1,3 2,1 0,96 0,75 0,58 1,02 0,73 0,87 0,5	0,001	0,009
20	Lavage de légumes Groentenwasserijen	1000 kg de carottes 1000 kg wortelen 1000 kg d'échalotes 1000 kg zilveruien	0,13 0,23	0,001	0,009
21	Horeca: Horeca: hôtels, motels, auberges de jeunesse, pensions, parcs de bungalows et campings hotels, motels, jeugdherbergen, pensions, bungalowparken en campings	1 m <sup>3</sup> d'eau utilisée  1 m <sup>3</sup> gebruikt water	0,02	0,001	0,009
22	Cuir et peaux, fourrures: Huiden en vellen: a) tannage au chrome a) chroomleerlooiërijen b) tannage végétal b) plantaardige leerlooiërijen c) mégisseries c) witlooiërijen d) pelleteries d) pelsbereidingsbedrijven e) chamoiseries e) zeemleerlooiërijen	1000 kg de matière première 1000 kg uitgangsprodukt 1000 kg de matière première 1000 kg uitgangsprodukt 1000 kg de matière première 1000 kg uitgangsprodukt 1000 kg de matière première 1000 kg uitgangsprodukt 1000 kg de matière première 1000 kg uitgangsprodukt	6,9 7 10 10 20	0,003 0,002 0,002 0,002 0,002	0,009 0,009 0,009 0,009 0,009
23	Décapage du fer IJzerbeitselij supplément par 1000 kg Fe évacué extra per 1000 kg geloosd Fe	100 journées de travail 100 mandagen	0,23 3,3	0,023	0,009
24	Fabriques de bougies et blanchiment de la cire Kaarsfabrieken en wasblekerijen	100 journées de travail 100 mandagen	0,65	0,001	0,009
25	Industrie de la céramique Keramische industrie	100 journées de travail 100 mandagen	0,22	0,005	0,009

Numé- rotation — Num- mering	Nature de l'activité principale — Aard hoofdactiviteit	Base sur laquelle porte le coefficient C1 de conversion — Grondslag waarop de omzettings- coëfficiënt C1 betrekking heeft	Coefficient de conversion — Omzettings- coëfficiënt		
			C1	C2	C3
26	Laboratoires Laboratoria	100 journées de travail 100 mandagen	1,1	0,002	0,009
27	Fabriques de vernis et de peinture Lak- en verffabrieken	100 journées de travail 100 mandagen	11,8	0,008	0,009
28	Entreprises agricoles: Landbouwbedrijven: a) établissement avicoles a) pluimveebedrijven b) porcheries b) varkenshouderijen c) élevage de bovins c) rundveebedrijven d) élevage de bétail non compris sous a, b et c d) veehouderijen niet in sub a, b, en c begrepen e) autres entreprises e) overige bedrijven	1 m <sup>3</sup> d'eau utilisée 1 m <sup>3</sup> gebruikt water 1 m <sup>3</sup> d'eau utilisée 1 m <sup>3</sup> gebruikt water 1 m <sup>3</sup> d'eau utilisée 1 m <sup>3</sup> gebruikt water 1 m <sup>3</sup> d'eau utilisée 1 m <sup>3</sup> gebruikt water 1 m <sup>3</sup> d'eau utilisée 1 m <sup>3</sup> gebruikt water 1 m <sup>3</sup> d'eau utilisée 1 m <sup>3</sup> gebruikt water	0,015 50 0,015 20 0,015 10 0,015 5 0,015 100	0,001 50 0,001 20 0,001 10 0,001 5 0,001 100	0,009 50 0,009 20 0,009 10 0,009 5 0,009 100
29	Fabriques de colle Lijmfabrieken	1000 kg de colle d'os 1000 kg beenderlijm	3,7	0,001	0,009
30	Limonaderies et entreprises de mise en bouteille Limonadefabrieken en bottelarijen	1000 l de produit fabriqué 1000 l gefabriceerd produkt	0,12	0,001	0,009
31	Fabriques de margarine, de graisses et d'huiles alimentaires Margarine-, vet- en spijsoliefabrieken si l'huile est obtenue exclusivement par pressage des graines indien uitsluitend olie wordt gewonnen door het persen van zaden	1000 kg d'huiles ou de graisses brutes 1000 kg ruwe oliën en vetten 1000 kg de produit fabriqué 1000 kg gefabriceerd produkt	0,7 0,06	0,001	0,009
32	Travail du métal (travail mécanique, zingage, décapage des non-ferreux Metaalindustrie (mechanisch bewerken, verzinkerij, non-ferro beitserij)	100 journées de travail 100 mandagen	0,23	0,023	0,009
33	Industrie métallurgique Metallurgische industrie	100 journées de travail 100 mandagen	0,23	0,023	0,009
34	Malteries Mouterijen	1000 kg d'orge 1000 kg gerst	0,16	0,001	0,009
35	Industrie du papier  Papierindustrie	1000 kg de papier de pâte mécanique ou de cellulose; 1000 kg papier uit houtslipsel of celstof; idem provenant d'autres matières idem uit ander materiaal	1,6 7,8	0,001	0,009
36	Fabriques de parfums et de cosmétiques Parfum- en cosmeticafabrieken	100 journées de travail 100 mandagen	5,84	0,001	0,009
37	Torréfaction de cacahuètes Pindabrandrijen	1000 kg de matière première 1000 kg uitgangsprодукт	0,75	0,001	0,009
38	Industrie du plastic Plastiekverwerkende nijverheid	100 journées de travail 100 mandagen	0,22	0,001	0,009
39	Abattoirs de volailles Pluimveeslachterijen Groupe I Groep I Groupe II Groep II Groupe III Groep III	1000 kg de poids abattu 1000 kg geslacht gewicht 1000 kg de poids abattu 1000 kg geslacht gewicht 1000 kg de poids abattu 1000 kg geslacht gewicht	0,29 0,58 1,02	0,001	0,009
40	Fabriques de produits de nettoyage et de lubrifiants Poets- en smeermiddelenfabrieken	100 journées de travail 100 mandagen	4,5	0,002	0,009
41	Abattoirs et tueries à l'exclusion de la préparation de viandes: Slachthuizen en slachterijen (excl. vleeswarenverwerking): a) porcs a) varkens s'il y a une boyauderie, augmentation de: indien tevens darmslijmerij aanwezig verhoogd met:	1000 kg de poids abattu 1000 kg geslacht gewicht	0,3 0,23	0,001	0,009

Numé- rotation — Num- mering	Nature de l'activité principale — Aard hoofdactiviteit	Base sur laquelle porte le coefficient C1 de conversion — Grondslag waarop de omzettings- coëfficiënt C1 betrekking heeft	Coefficient de conversion — Omzettings- coëfficiënt		
			C1	C2	C3
	b) autres animaux b) andere dieren facteurs d'augmentation: verhoging factoren: — évacuation du contenu des panses — bij lozing pensenmest — évacuation de sang de porcs — bij lozing bloed van varkens — évacuation de sang d'autres animaux — bij lozing bloed van andere dieren	1000 kg de poids abattu 1000 kg geslacht gewicht	0,52	0,001	0,009
42	Amidonneries et féculeries Stijfsel- en zetmeelfabrieken	1000 kg de matière première 1000 kg uitgangspdukt	3	0,001	0,009
43	Fabriques de carton-paille Strokkartonfabrieken	1000 kg de carton 1000 kg karton	4,9	0,001	0,009
44	Sucrieries et râperies de betteraves Suikerfabrieken en suikerbietenrasperijen Si l'eau usée provient exclusivement des condensateurs Idem indien uitsluitend afvalwater van condensoren wordt geloosd	1000 kg de betteraves sucrières 1000 kg suikerbieten 1000 kg de betteraves sucrières 1000 kg suikerbieten	0,27 0,027	0,001	0,009
45	Industrie textile: Textielfabrieken: a) filatures a) spinnerij b) tissages b) weverij c) amélioration textile c) textielveredeling d) lavoirs de laine d) wolwasserij	100 journées de travail 100 mandagen 100 journées de travail 100 mandagen 1 m <sup>3</sup> d'eau utilisée 1 m <sup>3</sup> gebruikt water 1000 kg de laine brute 1000 kg ruwe wol	0,18 0,18 0,03 7	0,001	0,009
46	Lavage de tonneaux et de fûts Vatenwasserijen	1 m <sup>3</sup> d'eau utilisée 1 m <sup>3</sup> gebruikt water	0,58	0,012	0,009
47	Fabriques de conserves de poisson Visconservenfabrieken	1000 kg de poisson frais 1000 kg verse vis	2,43	0,001	0,009
48	Fabriques de farine de poisson Vismeelfabrieken	1000 kg de poisson frais 1000 kg verse vis	3,3	0,001	0,009
49	Entreprises de préparation de viandes: Vleeswarenbedrijven: a) cuisson de saucisses et de jambons a) worst- en hamkokerijen b) autres b) andere	1000 kg de produit fabriqué 1000 kg gefabriceerd produkt 1000 kg de produit fabriqué 1000 kg gefabriceerd produkt	0,73 0,45	0,001	0,009
50	Installations de vulcanisation, fabriques de produits en caout- chouc, de câbles et de simlicuir Vulcaniseerinrichting, gummiwaren, kabel- en kunstleer- fabrieken	100 journées de travail 100 mandagen	0,8	0,002	0,009
51	Blanchisseries à l'exception des salons-lavoirs: Wasserijen, met uitzondering van wassalons: a) lavage à l'eau a) natwasserijen	1000 kg de linge blanc provenant exclusi- vement d'hôpitaux et d'hôtels, lots de draps et essuie-mains en rouleaux 1000 kg witgoed, uitsluitend van zieken- huizen en hotels, lakenpaketten en oprolhanddoeken 1000 kg de linge blanc pour autant qu'il ne tombe pas sous un autre coefficient 1000 kg witgoed, voor zover niet vallend onder een ander coëfficiënt 1000 kg de linge de couleur, vêtements de travail, essuies de cuisine et essuie- mains en locatiop 1000 kg bontgoed, bedrijfskleding en hand- en keukenhanddoeken uit ver- huur	0,44 0,73 1,02	0,001	0,009

Numérotation — Nummering	Nature de l'activité principale — Aard hoofdactiviteit	Base sur laquelle porte le coefficient C1 de conversion — Grondslag waarop de omzettings- coëfficiënt C1 betrekking heeft	Coefficient de conversion — Omzettings- coëfficiënt		
			C1	C2	C3
52	b) nettoyage à sec b) chemische wasserijen en droogkuis Fabriques de savon Zeepfabrieken — si le résidu du relargage est déversé, augmenté de : — indien onderloog wordt geloosd verhoogd met :	1000 kg de linge amidonné 1000 kg stijfselgoed 100 journées de travail 100 mandagen 1000 kg de savon 1000 kg zeep	1,62 0,18 0,55 3,1	0,001	0,009
53	Laiteries : Zuivelindustrie : a) entreprises non assainies a) niet gesaneerde bedrijven	1000 kg de lait réceptionné 1000 kg ontvangen melk 1000 kg de lait réceptionné dans un poste de réception 1000 kg ontvangen melk in ontvangststa- tion 1000 kg de beurre et de concentré de beurre (tiré du beurre) 1000 kg boter en boterconcentraat (uit boter) 1000 kg de beurre (préparation continue sans lavage) 1000 kg boter (continu boterbereiding zonder wassen) 1000 kg de fromage 1000 kg kaas 1000 kg de produits en bouteille 1000 kg prod. in fles 1000 kg de poudre de lait (séchage sur cylindres) 1000 kg melkpoeder (walsenpoeder) 1000 kg de poudre de lait (séchage en tour spray) 1000 kg melkpoeder (verstuiving) 1000 kg de lait condensé 1000 kg condens 1000 kg de préparation de crème à la glace 1000 kg ijsbereiding	0,13 0,06 4,38 1,47 4,38 0,35 1,78 1,47 0,44 0,44	0,001	0,009
	b) entreprises assainies b) gesaneerde bedrijven	1000 kg de lait réceptionné 1000 kg melkontvangst 1000 kg de beurre 1000 kg boter 1000 kg de fromage 1000 kg kaas	0,06 2,27 1,78	0,001	0,009
54	Piscines Zwembadinrichtingen	100 journée de travail 100 maandagen	4,54	0,001	0,009

**Annexe 2 à la loi du 26 mars 1971  
sur la protection des eaux de surface  
contre la pollution**

**Bijlage 2 bij de wet van 26 maart 1971  
op de bescherming van de oppervlaktewateren  
tegen verontreiniging**

Numé- rotation — Num- mering	Nature de l'activité principale — Aard hoofdactiviteit	Coefficients — Coëfficiënten		
		K1	K2	K3
1	Cokeries Cokesfabrieken	0,6	1	0,6
2	Fabrication de chlore Fabricatie van chloor	1	0,6	1
3	Fabrication de verre et de dérivés de verre (laine de verre, balles, fibres, etc.) Fabricatie van glas en glasderivaten (glaswol, kogels, vezels, enz.)	1	0,6	1
4	Fabrication de plaques en fibres de bois Fabricatie van houtvezelplaten	0,6	1	1
5	Fabrication de peroxydes organiques Fabricatie van organische peroxyden	0,6	1	1
6	Industrie graphique (imprimeries, etc.) Grafische industrie (drukkerijen, enz.)	1	0,6	1
7	Tanneries et mégisseries Leerlooierijen en witlooierijen	0,4	0,6	1
8	Usines d'engrais: Meststoffenfabrieken:			
	a) production d'engrais phosphatés, superphosphates, acides phosphoriques et phosphates techniques: a) produktie van fosfaatmeststoffen, superfosfaten, fosforzuren en technische fosfaten:	0,5	0,3	0,1
	b) production d'engrais azotés et engrais composés b) produktie van stikstofmeststoffen en samengestelde meststoffen	0,6	0,6	0,1
9	Métallurgie (outillage, traitement à froid et traitement en surface des métaux et recouvrement de métaux) Metaalindustrie (werktuigbouw, koudbewerking en oppervlaktebehandeling van metalen en metaalbedekking)	0,6	0,6	1
10	Industrie du papier et de la pâte de papier Papier- en pulpfabrieken	0,2	1	0,6
11	Pétrochimie et chimie organique dérivée Petrochemie en daarvan afgeleide organische chemie	0,6	1	1
12	Raffineries de pétrole Petroleumraffinaderijen	0,9	1	1
13	Production et traitement de métaux non ferreux Produktie en bewerking van non-ferrometalen	1	0,2	1
14	Production et traitement d'huiles végétales et animales Produktie en verwerking van plantaardige en dierlijke oliën	0,6	1	1
15	Production de gélatine et d'osseiné Produktie van gelatine en van osseiné	0,6	1	0,6
16	Production de laques, peintures, encres d'imprimerie et pigments Produktie van lak, verf, drukinkten en pigmenten	1	0,6	1
17	Nettoyage de tonneaux et de fûts Reinigen van vaten	1	0,6	1
18	Nettoyage d'automobiles et de bateaux de navigation intérieure Reinigen van wagens en binnenschepen	0,2	0,6	1
19	Levureries et distilleries d'alcool Spiritus- en gistfabrieken	0,2	1	1
20	Décharge pour déchets Stortplaats van afval	0,6	1	1
21	Amélioration textile Textielveredeling	0,6	0,6	0,6
22	Production de viscose Viscoseproduktie	1	0,6	1

Numé- rotation — Num- mering	Nature de l'activité principale — Aard hoofdactiviteit	Coefficients — Coëfficiënten		
		K1	K2	K3
23	Rouissage du lin Vlasroterijen	0,2	1	0,6
24	Blanchisseries Wasserijen	0,6	1	1
25	Production de fer et d'acier par voie humide IJzer- en staalwinning langs vlocibare weg	1	0,6	1
26	Savonneries Zeepfabrieken	0,6	1	1
27	Production ou traitement d'amidons Zetmeelproduktie of -verwerking	0,6	1	1
28	Installation d'épuration pour le traitement des eaux d'égouts publics Zuiveringstechnisch werk waarin openbaar rioolwater wordt behandeld	1	1	1
29	Activités non prévues ci-dessus Niet hoger vermelde activiteiten	1	1	1

13 novembre 1991

13 november 1991

Alain ADRIAENS  
Michel DUPONCELLE

